



Comunicado No.0522.10sp

Contacto:

USDA Office of Communications (202) 720-4623

Jorge Comas (202) 720-5192 (Español)

Weldon Freeman (202) 690-1384

Darin Leach (515) 284-4747

El Secretario de Agricultura Vilsack Anuncia Préstamos y Subvenciones para Mejorar la Eficiencia Energética y los Beneficios a los Productores

Los Proyectos Ayudan a Agricultores y Negocios Rurales a Ser Más Eficientes en el Consumo de Energía

DES MOINES, Iowa, 14 de octubre de 2010 – El Secretario de Agricultura Tom Vilsack anunció hoy que el USDA, Rural Development está ofreciendo préstamos y subvenciones para 433 proyectos de energía renovable y eficiencia energética en Iowa mediante el programa “Rural Energy for America Program (REAP).” Los fondos incluyen ayuda para proyectos de viento que generarán energía renovable para negocios y productores agrícolas. También fueron seleccionados para los fondos un digestador anaerobio y proyectos de energía renovable que utilizan biomasa como fuente de combustible.

“Estos préstamos y subvenciones generarán y ayudarán a economizar energía a los agricultores y negocios de Iowa por muchos años, mientras promueven los esfuerzos de la Administración de Obama para hacer una transición a una economía renovable,” dijo Vilsack. “Los agricultores tienen una oportunidad significativa para reducir su consumo de energía o generar ingreso mediante la producción de energía renovable que puede ser utilizada por otros consumidores a través del programa REAP de USDA.”

Los fondos ascienden a un total de aproximadamente \$32 millones y se esperan que generen una reducción en los costos significativos para los beneficiarios mientras estos reemplazan equipos obsoletos e instalan sistemas que crean energía renovable o reducen el uso de energía.

Por ejemplo, Mark Anderson del condado rural de Black Hawk fue seleccionado para recibir una subvención de \$20,000 para instalar una turbina de viento de 20 kilovatios para proveer energía para la operación agrícola. Dean A. Tjaden de Charles City fue seleccionado para una subvención de \$8,000 para instalar un horno de biomasa. La compañía “The Madison County Winery LLC,” localizada en las afueras de St. Charles, fue seleccionada para una subvención de \$13,651 para la compra e instalación de un sistema de calentador y enfriamiento geotermal y un panel solar para el almacén de la vinería. Mark Ehrhardt de Monona fue seleccionado para dos

subvenciones del programa REAP por un total de \$22,675 para instalar un horno de biomasa el cual reemplazará un horno de propano para proveer calefacción a un establo de ganado de leche y para instalar un equipo de ordeño robótico que reducirá el consumo de energía.

Cientos de negocios rurales y agricultores en Iowa se han beneficiado del programa REAP durante los pasados últimos años. Uno de los beneficiarios en el pasado es un negocio de reparación de motores y equipo agrícola en Spencer, Iowa. El propietario del negocio, Gary Hoefling relocalizó su negocio en el otoño del 2008 de dos edificios a un edificio nuevo de 6,750 pies cuadrados el cual es energéticamente eficiente. El nuevo edificio tiene un sistema de calefacción y enfriamiento geotermal el cual fue pagado en parte por una subvención de energía de \$27,250 provenientes del USDA Rural Development. El edificio también utiliza iluminación de energía eficiente y el arreglo del jardín utiliza técnicas medio ambientales que se ajustan al medio ambiente, incluyendo un jardín de lluvia, pavimentadores permeables, un jardín de pastos de praderas naturales y flores naturales salvajes las cuales proveen cubierta e insulación a las áreas geotermales. El Señor Hoefling estima que el sistema geotermal se pagará por si solo en cuatro o cinco años debido a los bajos costos de calefacción y enfriamiento, créditos en los taxes y un calendario acelerado de depreciación.

Los fondos del programa REAP pueden ser utilizados para los sistemas de energía renovable, mejoras a la eficiencia de energía, estudios de viabilidad, auditorias de energía y ayuda para el desarrollo de energía renovable. Información adicional sobre el programa REAP, el cual fue autorizado por la Ley Agrícola del 2008 se encuentra en:
http://www.rurdev.usda.gov/BCP_ReapResEei.html.

Los fondos de los beneficiarios estan sujetos a que estos cumplan con las condiciones del acuerdo de la subvención o préstamo. Una lista completa de los beneficiarios del programa REAP anunciados en el día de hoy se encuentra a continuación. [Award Recipients](#)

El USDA a través del área de mision “Rural Development”, administra y maneja más de 40 programas de vivienda, negocios, infraestructuras comunales y facilidades mediante una red de 6,100 empleados localizados en la capital de la nación y un total de 500 oficinas estatales y locales. Estas oficinas están diseñadas para mejorar la estabilidad económica de las comunidades rurales, negocios, residentes, agricultores y ganaderos y mejorar la calidad de vida en las áreas rurales de los Estados Unidos. La agencia “Rural Development” tiene un portafolio actual de más de \$142 billones en préstamos y préstamos garantizados.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA) es un proveedor de servicios, empleador y prestamista que ofrece igualdad de oportunidades para todos. Para radicar una queja por discriminación, escriba a: USDA, Director, Office of Civil Rights, 1400 Independence Ave., SW, Washington, DC 20250-9410, o llame al (800) 795-3272 o al (202) 720-6382 para las personas con discapacidad auditiva.